1ª

El Rey Moro
de Granada
Relació
per
D. Chuse Bernat Baldoví
y
D. Franco. Palanca y Roca

[illegible]

EL REY MORO
DE GRANADA.

MILACRE

representat per primer vólta en l'altar d'el Mercat en l'añ 1860:

ESCRIT

PER DON CHUSEP BERNAT BALDOVI

Y

DON FRANCISCO PALANCA Y ROCA.



Sⁿ VICENTE FERRER.

VALENSIA.

Imprenta de D. Ignasio Boix,

carrer del Sagrari de Santa Creu, núm. 4.

ADVERTENSIA.

Este milacre está impres, prèvia aprobasió de la sensura eclesiástica.

DEDICATORIA.

Excmo. Sr. Conde de Casal:

En el año anterior, el Excmo. Sr. Conde de Parcent tuvo á bien admitir la *dedicatoria del Milacre del Mocador*, que, con motivo de las fiestas de San Vicente Ferrer, le fué suplicada por la Comision del barrio del Mercado. En el presente es V. E. la persona en quien aquella fija sus ojos, como otro de sus mas esclarecidos convecinos; esperando se servirá concederle la misma gracia, que sabrá apreciar con respetuoso agradecimiento y como una muestra positiva de su bondadosa deferencia y cristianos sentimientos.

Valencia 10 Abril de 1860.

Por sí y á nombre de los señores Comisionados
Ignacio Boix.

ARGUMENT.

Ocupant el trono de Granada, en lo temps de la seua dominasió, el Rey móro Mahomát-Abén-Balva, y habent oit selebrar la molta fama que tenia entonses en tota Europa Sen Visent Ferrer pels seus sermons y milacres, entrá el tal Rey en grans desichs de oirlo predicar en la seua cort; y al efecte, li enviá un embaixador, proviat del corresponent salvo conducte suplicantli al Sant la seua presensia en Granada pera el obchecte referit. San Visent, que no volia atra cosa mes que convertir infiels, resibi la notisia en gran satisfacsió, posantse desde luego en marcha y entrat inmediatament en aquella siutat, ahón predicá un terrible sermó contra la lley de Mahoma; de coyes resultes es converti á la nostra relichó la Infanta Aldora, filla del rey. Este eu prengue molt á mal, y tamerós de les consecuensies que podia ocasionar en lo seu reine aquella repentina conversió de la Prinsesa, la amenasá de mort, y desterrá violentament del seus dominis á Sen Visent y á tots els que os mostraren adictes á la doctrina cristiana; blasfemant al mateix temps del Santísim Nom de Chesucrist.... En cuyo acte s'obri la terra, y s'el traga en compañia de dos ó tres diables que l'agarraren de les orelles pera que no s'els escape.

INTERLOCUTORS.

San Visent Ferrer.
Fray Patrisio.
El Rey móro de Granada.
La Infanta Aldòra.
Sidi Muley-Bapulé.
Mamahuc.
Mustafá.
Pipaire.

Comparsa de moros del poble baix. Acompañament de ambos sexos de la Casa Real, y tot lo demés que vulguen posarli.

EL REY MÓRO DE GRANADA.

MILACRE.

ESENA PRIMERA.

La acsió pasa en la plasa machor de Granada. Van eixin por los dos costats del eltar varios mòros de diferents troches y categories parlant entre si y alguns d'ells en la pipa en la boca. Els primers que dehuen apareixer son Mamahuc, Pipaire y Mustafá.

Mamahuc. Sòls de pensar lo que pasa
estic bramant com un tòro.
¿Ahòn s'ha vist nunca un rey mòro
que els frares pòrte á sa casa?
Pareix que no puga ser,
pero es còsa averiguada
que hui predica en Granada
el Pare Visent Ferrer.
Eixe valensiá famós,
cuya llengua y cuya ploma
sempre están apunt les dos
contra la lley de Mahoma.
Y acudixen com les mosques
les chents que el vòlen oir,
no mes per sentirli dir

que els mòros vivim á fosques.
De mòdo que asi abon estém,
cuant vullga ensendre éll la llum,
tindrem que tragarse el fum
tots los que en pipa fumém.

Pipairc. No sigues tan mentecato,
que aixó son cuentos de dòna.

Mamahuc. Esperat, si vòls un rato,
y el voras dolt d'eixa tròna.
Alur els encontrí yo,
cuant entraben p'el portal,
al frare y al motiló,
en la mula del ramal.
Y per mes señes que al veure
que entrá al costat d'ells Muley,
casi casi estic per creure
que es sèrt lo que es diu del Rey.

Mustafá. ¿Pues, que qu'és diu Mamahuc?
¿Es cosa que es deu saber?

Mamahuc. Si, pero dirteu no puc
sinse que eu vecha primer.
Perque el chure p'el Profeta
que, si per una chiripa
aplega á ser sèrt..... ¡palleta!
li romp en lo llom la pipa.

Mustafá. ¿A qui, al Rey?

Mamahuc. A éll en persona
A Mahomat Aben-Balva.....
que asi matéix l'hòme es salva.
cuan porta un ruc la corona.
¡Pues estaria bonico
aguantar, plegats els brasos,
que mos se burle en los nasos
eixe apòstol dominico!
Mes m'estime, cuant m'esvare,
si el peu bon camí no lògra,
que m'escarduse ma sògra,
que no que em critique un frare.

Mustafá. Home, per mes que tu em digues,
yo no puc pendre de veres

que de les nòstres figueres
voilga un frare collir figues.
Que encara que algun pansó
á crits pense ferlo caure,
be sap ell lo que sòl traure
sempre un mòro del sermó.

Mamahuc. En efecte, el cap calent
y els pèus chelats com la neu;
pero molt pronte voreu
la plasa plena de chent.
Y commasa alsar ell voilga
el cóp de ses esperanses,
les pòques figues que collga
podrán tornárseli panses. *(acsió de pegar.)*

Pipaire. Molt determinat et vech,
segons la acsió que has fet ara.

Mamahuc. Es que l'asunto es prou llech
pera ferli bòna cara.
Mira..... á Sidi Bapulé.....
éll mos dirá si es mentira.....

ESENA SEGON.

Els mateixos y Sidi Muley-Bapulé

Bapulé. ¡Bòn dia!.... poseuse en tira
y escolteu....

Mustafá. Diga vosté..... *(formantse en fil.)*

Bapule. Sé de lo que esteu tratant,
y en lo còr ple de dolor
vech que el nòstre emperador
del pòble s'está burlant.
En este mateix instant
vinc de palasio, y li he dit
lo molt mal que ha prosedit;
mes ell, despresiantme encara,
órde ha donat de que entrara
eixe frare maleit.

Y en mengua del gran Profeta
dins d'esta hermosa siutat
en lo cap en alt ha entrat
qui nostra lley no respeta.
L'anima tinc desinqueta
mirant tal ultrache fér
al unic Deu verdadér,
al tot poderós Alá.....
si contra el nostre Corá
predica Visent Ferrer.

Mamahuc. No, no debem consentir,
Muley Bapulé, eixa mengua;
tallemli primer la llengua
que tal deshonra sufrir.

Pipaire. Tens molta rahó: morir
deu el frare ants que tal fasa.

Mamohuc. Culpa de tot lo que pasa
el nostre Rey sols la té.

Muley. Ell ha de vindre tambè
á escoltarlo asi a esta plasa.

Mamahuc. Pero tu en Granada eres,
despues del emperador
el de mes titols y honor
que en lo seu hort cull les peres
Y consentir no podrás
que de ninguna manera
sen ixquen en tal peixquera
les anguiles del cabás.

Muley. Ya farem lo que podrém,
perque no en peixque ninguna.

Mustafá. Y tots la vida pedrém
defenent la micha lluna.

Muley. Res se pòt determinar
contra les órdens del Rey
hasta que eixa falsa lley
oixgám asi predicar.
Vecham primer lo que alcansa
el frare en lo sen sermó,
que despues huos promet yo,
si es presis, pendre vengansa.

Que si all convertirne sap.
ú no mes á la lley nova,
yo li evitaré atra proba
seganth del coll el cap.....

Pípatre. Molta chent vé per allí (*Vives y algasara dins*)
en grans crits.... ¿No ous el rumor?

Muley. ¿Si será el emperador
qué s'acósta cap'asi?

Mamahuc. Molt pròpia pareix la empresa
de qui no tinga servéll..... (*Mirant á la part per*
pero en compañia d'ell *ahon venen els atres*)
ve també.....

Muley. ¿Qui?

Mamahuc. La Princesa.

Muley. ¡Per Alá que molt clar brilla
la ridícula intensió
de fer que vinga sa filla
á oir de un frare el sermó!

Mamahuc. ¡Granada presensia hui
gran ultrache al seu honor!

Veus dins. ¡Viva el nòstre emperador!

Uns. ¡Viva!

Atres. ¡Viva!

Mamahuc. Ya está así.

ESENA TERSERA.

Els mateixos, y el Rey y la infanta que entren baix en acompañament de cortesans de ambos sexes. Dos negrets portarán els coixins pera sentarse, durant el sermó, el Rey y sa filla

Muley. ¡Gran Siñor!

Rey. ¡Guardet Alá!

Muley. Desiche poderós Rey,
parlar en nom de la lley
que el Profeta mos deixá

Rey. ¿Eres el defensor tú
de la nòstra relichó?
¿O en lo meu reine hia algú

que ls aprèsie mes que yo?

Muley. Ningú: mes deo advertir, que el fer asi predicar á eixe frare, es insultar la lley nòstra y consentir no es deu semechant ultrache.

Rey. Calla eixa llengua atrevida ó de la boca en seguida te la arranca el meu corsche. ¿Ignòres, Sidi-Muley, que, si algun poder tu tens davant de mi no en tens cheus cuant soc señor teu y Rey? Els desichs meus tan sòls son observar per mi mateix si Visènt Ferrer mereix la fama que tè en lo mon: No pases cuidado, no, que per molt que ell em predique, desde luego em ratifique en la nòstra relichó. Feulo eixir ants que se escape que es fa tar y estic de presa.

(*S'asenta en ú d'els coixins y la filla en l'atre*)

Mamahuc. ¡Lástima que la Prinsesa en lo vèl la cara es tape!

Ix Fray Patrissio. Así, caballers em tenen, y jalahat el Señor sigs! (No diré quin per si em peguen.)

Muley. Auem pronte.... ¿qué vòl?.... Digs.

Fray Pat. (De vorels mal me fa el ventre.) El Pare Visent aguarda.

Rey. Pues marcha y diguesli que entre.

Mamahuc. Ya vé á posarnos l'albarda. (*Sen vá el llec*)

ESENA CUARTA.

Els mateixos, Sen Visent y el compañero.

S. Visent. ¡Gran Rey!

Rey. Signes ben vengut!

S. Visent. A cuants la siutat ensèrra,
el que reina en sèl y tèrra
qu'els done pau y salut!

Rey. Y á tú mes fama, Ferrer;
pues com tant ella et fa creixer,
tine gran desich de coneixer
ahon aplega el teu saber.

S. Visent. Gran siènsia en mi no voreu,
pues d'ella escàs estic prou;
tot cuant yo dic res es nou,
primer que yo en digué Deu
tit desde el seu paraís
goberna el sèl, terra y mar.....

Rey. Allí dalt pòts predicár. (*Señalantli la trona*)

S. Visent. Vach, pues, en vòstre permis.
(S'en pucha dalt de la tróna y el llec l'acompaña).

SERMÓ.

¡Qué llastima que en Granada,
una de les millors pèrles
de la corona de España,
ahon el riu du arenes d'òr,
entre les aigues de plata,
al Rey del sèl y la tèrra
tan pòc règle entre tots fasa!....
¡Qué llastima que en un póbl ,
ahon hia mans que ha fet la Albambra
el nòm sagrat de María
no tinga una ermita encara!....
Acostense chermans meus,
y oixgau la doctrina santa,
que es la única verdadera
que á ningun naixcut engaña.
Deixeuse estar de Mahoma,
que la seua lley es falsa,
y embolics tot y falorics
lo que el *Alcoran* huos marca.
¡Ah! Si á mi em fora posible

dela fe ensendre la llantia
en les oscures mesquites
abontenia podríntse l'ánima,
y á còsta de la sane meua
salvar la vòstra lograra.....
¡qué dicha, fills meus, tan rica
pera el pòbre que huos parla!
Cuant alseu els ulls al sèl,
y observeu la llum tan clara
quo el sòl nos dona de dia
y la lluna basta que ix l'alba,
¿no huos ocurrix pensar
que una y atra lluminaria
no tenen qui les ensenga
ni ningúque les apaga?
¿Pues de abon ix eixe esplendor?
¿Ahon está el que nos regala
el manto blau d'eixos nubols
tots sembrats de estrela tanta?
¿Qui gobèrna els pardalets?
No parle dels de la gabia,
que a vòltes á eixos cautius
la vòstra desidia els mata.....
parle dels que van per fòra
revolant de rama en rama,
que á cuausevol punt que apleguen
encontren pará la taula,
ainse que may falte en ella
bon menchar y millor aigua?
¿Qui els dona als camps les cullites?
¿Als ábres qui els vist do gala,
plens do flòr p'el mes de Abril,
y de fruta en l'atra páscua?
¿Qui li ha posat al mar pòrtes
fentli an lo dit una ralla
pera que de allí no pase?
¡Qui ha de ser! ... Dobleu la planta
ante el Deu ommpotent
que sòls per borrar la falta
de aquella primer parella

que pergné á la rasa humana,
prengué carn en les entrañes
de una Vercha inmaculada,
y morint en una creu,
torná el home á entrar en grasia.
¡Oh! Reina y Siñora meua!
que, á còsta de tanta llágrima
presensiareu en el Gólgota
aquell funestisim drama.....
apiadense de estos mòros
que nunca os han vist la cara,
y ensengáulos dins del còr
la antorcha de la esperansa!
Pero será sèrt, Deu meu,
que s'ha convertit la infanta!....

Un poquet abans dels dos últims versos, la prinsesa Aldora es manifesta torbada, y alsantse del seu asento, esclata en plór, y achenollada diu lo siguient, mentres Sen Visent abaixa de la trona.

Aldora. ¡Oh! purísima María!
¡Mare del Deu verdader!
per sempre vòstre poder
reconec desde este dia!

Rey. ¡Aldora!... ¿qué ha preferit (*Alsantse molt enfurit*)
la teua maldita boca?....
¡Filla, filla tu estás loca!....

Aldora. No pare; se lo que he dit.

S. Visent. Viure la fea en error
de vòstra lley un fals vèl,
mes la clara llum del sèl
li dona ya resplandor
Déixala, pues, que confúsa
quedarás, si hui el seu plòr
li diu tot cuant tè en lo còr
á la Mare de Chesús.

Rey. Si: que acabe de parlar,
que eu repetixca no-mes;
que, sent filla y tot, despues
tinc que ferla degollar.

S. Visent. No et penses Mahomat, no
que el temor la arredrará,

Mira cuant serena está.....

Aldora. ¡Salve, Flòr de Cherícó,
Antorcha del firmament,
Espill ahon el sól se mira,
Mare del que amor inspira,
Estrèla pura de Orient!
¡Font de balsem selestial
que al mòn li dona salut,
y del navegant perdut
pòrt es ahon salva el seu mal!
¡Pòrta del refugio etern
pera el pecador contrít,
salve, Torre de David,
presiosa Palma de ivern.
¡Salve á tú, Mare de amor,
purísima Siñora!
¡Salve, salve intersesora
del desgrasiat pecador!
¡Salve, paloma sagrada,
Salve, Emperatris divina,
Salve, Estrèla matutina,
Salve Aurora perfumada!....
Yo la relichó católica
demane per caritat!....
¡Salut al primer pecat!
¡Salut, iglesia apostólica!
Fasa Deu que mai se malve,
pels teus mérits, el meu cor!....
¡Tin, tin pietat de este plòr!
¡Salve, ó Reina! ¡Salve, salve!

Rey. ¡Filla indigna, que eu grau mengua
del meu nom obres aixi,
en un puñal damasquí
yo et traspasaré la llengua!....
¡Y ya que abchures, Aldora,
de la lley que asi gobèrna,
la meua maldisió etérna
caiga sobre tú, traidora!

Aldora. ¡Pare!

Rey. ¡Aparta!

S. Visent. Mahomat!

Tu els meus consells despresiabes
y asi tens el resultat
de la llavor que sembrabes.

Rey. Satisfacsió huos daré
Si abans que pase mich'hora (*A Sen Visent*)
no estás d'esta siutat fòra,
desenartisar et faré.
Y caiguen cuants anatemes
his inventats, contra el teu Deu!
¡Tú y ell... despresiats sigueu!

S. Visent. ¡Sacrilego!... No blasfemes;
que Deu á vòltes castiga...

Rey. ¿Y d'ell que m'imports á mi?
¡Despresiat, despresiat siga!
(Ixen dos diables per escotilló y s'emporten al Rey p'el mateix camí.)

Tots. ¡Qué horror!

Fray Pat. ¡Anemsen d'así!

Cada ú s'escabullix per ahon pót, y s'acabat el milacre.